



Kaasa.

Instruction | Käyttöohje | Bruksanvisning
Gebrauchsanweisung | Handleiding



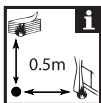
www.iittala.com



Fuel to use | Käytettävä polttoaine |
Endast etanol får användas som
bränsle | Zu verwendender
Brennstoff | Te gebruiken brandstof



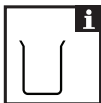
Read the instructions before use |
Lue käyttöohjeet ennen käyttöö-
ottoa | Läs bruksanvisningen innan
du använder produkten | Vor der
Ingebrauchnahme Gebrauchsan-
weisung lesen | Lees de handleiding
voor gebruik



Distance from flammable materials |
Etäisyys palavien materiaaleihin |
Minsta avstånd till brandfarliga
material | Abstand zu brennbarem
Material | Afstand van brandbare
materialen



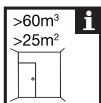
Only use in ventilated spaces |
Voidaan käyttää vain ilmastoidussa
tilassa | Använd endast lyktan i rum
med god ventilation | Nur in gut
belüfteten Räumen verwenden | Alleen
gebruiken in geventileerde ruimten



Filling level | Täyttömäärä |
Pätylänlinnivä | Füllstand |
Vulniveau



Do not place close to flammable
materials | Ei saa sijoittaa palavien
materiaalien läheisyyteen | Placera ej
produkten i närheten av brandfariga
material | Nicht in der Nähe von
entzündlichen Materialien aufstellen |
Niet vlak bij brandbare materialen
plaatsen |



Minimum room volume and surface
area | Huoneen minimittilavuus ja
pinta-ala | Minsta rumsvolym och
rumsarea | Mindestraumvolumen
und -bodenfläche | Min. volume en
oppervlakte van de ruimte



Beware of hot surfaces | Varo kuumia
pintoja | Varning, heta delar |
Heiße Teile nicht berühren |
Pas op voor hete oppervlakken



Do not fill when hot | Täyttö
kuumana kielletty | Fyll inte på
bränsle när lyktan är het | Nicht
befüllen, solange das Gerät warm
ist | Niet vullen indien heet



Do not use as a heater | Ei saa
käyttää lämmittimenä | Får ej
användas som värmekamin |
Nicht als Heizgerät verwenden |
Niet als verwarming gebruiken



Do not fill during use | Täyttö
käytön aikana kielletty | Fyll inte på
bränsle när lyktan är tänd | Nicht im
brennenden Zustand befüllen | Niet
vullen tijdens gebruik



Not suitable for constant use |
Ei soveltu jatkuvaan käyttöön |
Produkten är ej avsedd för oavbruten
långvarig användning | Nicht für den
Dauerbetrieb geeignet | Niet
geschikt voor constant gebruik





Languages	page
English	4
Suomi	12
Svenska	20
Deutsch	28
Nederlands	36





English

KAASA 255 mm

KAASA 475 mm

INSTRUCTIONS 02.05.2011

Please read these instructions carefully before using the product.

Always follow these instructions when using this product.

Keep these instructions in a safe place.

This product complies with the requirements of TUKES, the Finnish Safety and Chemicals Agency, for flueless fires. (1/2011)

These instructions have been written by Iittala Group Oy Ab.

We hope you enjoy using your new Kaasa product from Iittala. Please read these instructions carefully before use.

WARNINGS

1. Risk of explosion

- The only fuel that may be used in this Kaasa product is denatured ethanol (methylated spirits).
- The product may only be used when filled in accordance with these instructions.
- The burner (2B) must not be filled when it is hot or when the flame is burning. The burner must be allowed to cool to below 60 °C before refilling the fuel container. It takes about ten minutes for the burner to cool to 60 °C.
- It takes about 1 hour for all the parts to cool to room temperature.

2. The fuel must not be stored near to the Kaasa product. The fuel must be stored out of the reach of children and in a place safe from risk of fire.

3. Do not leave your Kaasa unattended when it is lit.

4. Do not move your Kaasa when it is lit to prevent fuel spilling.

5. Make sure that children, pets, furniture, curtains, etc. are kept at a safe distance from your Kaasa product because its surface gets hot during use. Never touch the hot parts and do not let children light it.

6. Only use in well-ventilated spaces free from draughts.

7. Never use Kaasa for cooking food or burning paper or other foreign objects.

8. Never light your Kaasa product if you suspect it has been damaged.

9. Do not wash the glass or splash it with water when it is hot. Splashes could cause the glass to crack.

10. Never attempt to change the size of the flame and do not blow on the flame.

11. Iittala is not liable for damage caused by failing to comply with these instructions.

12. Keep these instructions in a safe place.





Do not fill when hot



Do not fill when lit

WHERE TO USE YOUR KAASA PRODUCT

- Iittala's Kaasa product is intended to be used indoors, at normal room temperature (15–25 °C).
- It must not be placed in direct sunlight or close to a source of heat.
- It must be sited such that it is not in a direct draught, e.g. from an open door or window.
- Kaasa 475 mm should be placed on a level and firm surface. Kaasa 255 mm should be placed on a table or other firm surface, away from the edge.
- Check all the parts before starting to use your Kaasa product.
- When your Kaasa product is lit, the surface temperature of the protective glass will rise to approximately 110 °C. Children and pets should be kept at a safe distance while it is lit and for 1 hour after use.
- It is advisable to keep fire-fighting equipment in the room in which you are using the product.
- Kaasa should not be used in rooms with an area less than 25 m² or a volume of less than 60 m³. The room should also have sufficient ventilation.
- Kaasa must not be used as a heater.
- When your Kaasa product is lit, keep the recommended safe distance away from it, at least 0.5 metres.
- Nothing should be placed inside, on top of or nearby the product (see safe distances).



English

KAASA 255 MM PARTS

1. Glass dome
2. Base
 - A. Stand
 - B. Burner
3. Protective glass
4. Lighter/Extinguisher

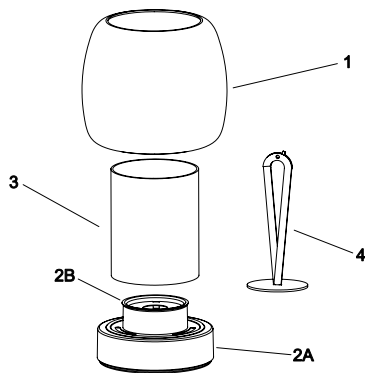


Figure 1. Kaasa 255 mm parts.

KAASA 475 MM PARTS

1. Glass dome
2. Base
 - A. Stand
 - B. Burner
3. Protective glass
4. Lighter/Extinguisher

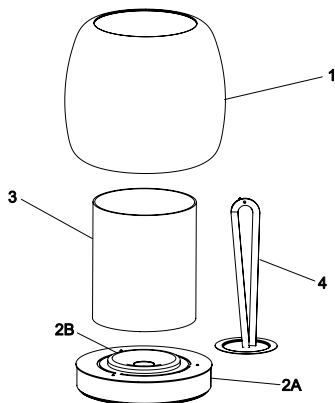


Figure 2. Kaasa 475 mm parts.



ASSEMBLY

Kaasa 255 mm weighs a total of 3 kg and Kaasa 475 mm weighs 17 kg, and the product should be assembled where it is to be used. Place the metal base (2) on a firm surface. Then fit the protective glass (3) in place inside the ring/pins. Finally place the glass dome (1) around the protective glass outside the ring. Take care when moving glass parts that break easily, and avoid hitting the parts against each other. When handling your Kaasa product it is recommended that you wear protective gloves to avoid leaving fingerprints on the surface. When moving it from one place to another, each part should be moved separately. The protective glass may only be removed after the dome has been removed from the base.

Figure 3. Kaasa 255 mm assembly.

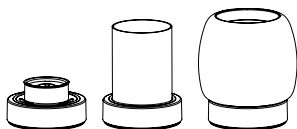


Figure 4. Kaasa 475 mm assembly.

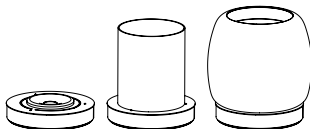


Figure 5. Hot parts.

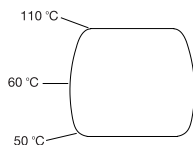
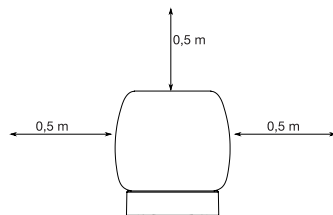


Figure 6. Safe distances.



HOT PARTS

The glass dome and the protective glass get hot when Kaasa is lit. Do not touch the hot parts. The flame may briefly extend above the top of the protective glass.

SAFE DISTANCES

Kaasa must be placed at a safe distance (at least 0.5 m) from walls, curtains, ceilings and all furnishings as well as other flammable materials, such as fuel.



English

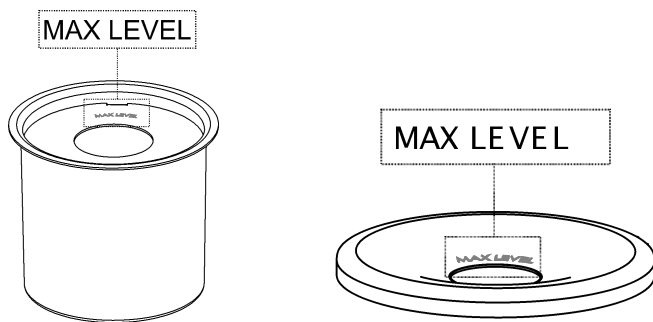
FUEL

The fuel used must be denatured ethanol (Scandinavian trade names include Sinol, Marinol and Rödsprit). Denatured ethanol is also known as Methylated Spirits (Australia & Great Britain), Denatured Alcohol (USA), Spirits (Europe), and Alcool à Bruler (France). Ethanol is highly flammable and must be stored in a place where there is no risk of fire and out of the reach of animals and children. It can irritate the eyes and cause dizziness if directly inhaled. Do not smoke when handling ethanol. Remember that there may be rules on the maximum amount of highly flammable substances that can be stored in the home. Check the label before using the fuel. Always check the local regulations on storing fuel.

FILLING THE BURNER

The burner is filled by removing it from the hole in the base from the top. Place the burner on a level surface and fill it carefully up to the top. Do not fill the burner higher than the level marked (MAX LEVEL) on the top (figure 7). Carefully replace the burner. Make sure that no fuel leaks or spills when moving the burner. If any fuel is spilled, carefully wipe it up and wait for 15 minutes before lighting. You can also fill the burner by removing the glass dome and the protective glass but be very careful when moving easily breakable glass parts. The total capacity of the burner is about 500 ml (Kaasa 475mm 1000ml). Kaasa can be refilled when the surface temperature of the fuel has fallen to below 60 °C (It takes about 10 minutes for the fuel to cool down). No other flammable material may be used in the product other than the fuel. Your Kaasa product must absolutely not be filled when it is burning or when it is near an open fire.

Figure 7. Filling.



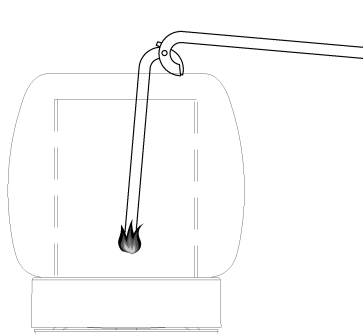


LIGHTING AND EXTINGUISHING YOUR KAASA PRODUCT

The burner must always be filled up to the top before Kaasa is lit. The product should be lit immediately after the burner has been filled. If for some reason Kaasa does not light, place the extinguishing lid in place and wait for approximately 10 minutes before trying to light it again.

Kaasa is lit using the lighter provided. Dip the tip of the lighter in the fuel in the burner and light it next to the product. Then bring the burning flame close to the burner plate in the centre (see figure 8). When lighting and extinguishing your Kaasa product, make sure that no part of your body or your clothing is immediately above the burner.

Figure 8. Lighting.



The ethanol that has evaporated from the surface of the fuel will ignite and instantly burst into flame. The fuel will initially burn with a very small flame but this will grow after a few minutes as your Kaasa product heats up. Once the container is empty of fuel, Kaasa will go out by itself. Kaasa will burn for about 4–6 hours.

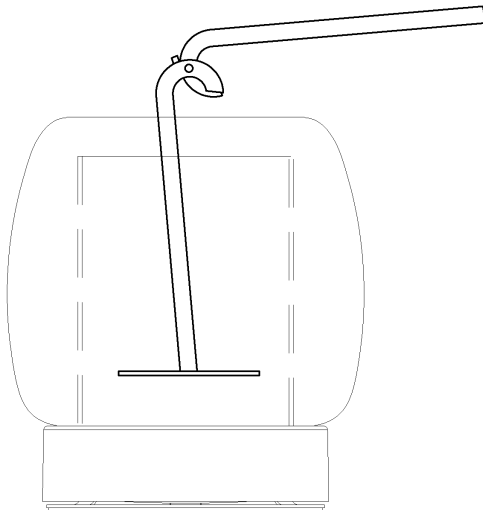
During use, the product may make a boiling noise. It is supposed to do this and it is completely normal. At the start there may also be a slight smell from the fuel.

The flame can be extinguished at any time using the extinguishing lid provided by placing the lid over the flame (see figure 9). Do not use water or other liquid to extinguish the flame.



English

Figure 9. Extinguishing



We recommend letting Kaasa burn all the fuel in the burner every time it is used because any remaining fuel will easily evaporate into the room. Small residues of fuel may remain in the fuel container even though the flame has already gone out. If desired, any remaining fuel may also be poured away through the holes in the side of the top once the burner has cooled.

We recommend keeping the extinguishing lid on the product when not in use.





CARE AND CLEANING

The glass and metal parts can be cleaned with a general detergent. Do not use solvents or other flammable substances. The burner will turn black during use due to the additives in ethanol. The black marks can be removed using a coarse scouring sponge. Other surfaces should only be cleaned with a soft cloth or sponge.

GUARANTEE

The manufacturer is responsible for faults in manufacturing and materials. This liability does not apply to faults caused by natural wear and tear, incorrect use of the product or failure to comply with these instructions. If you have any problems with your product, please contact your retailer or the manufacturer.

DISPOSING OF THE PRODUCT

The parts of this product should be sorted prior to disposal. The metal parts can be recycled at a scrap metal recycling point. The outer glass dome can be recycled as glass but the protective glass is not recyclable. The cardboard parts of the packaging can be recycled as cardboard and the other packaging materials can be sent for energy recovery. The instructions can be recycled as paper once the product will no longer be used.

Always check local rules on waste and recycling before disposing of the product.

MANUFACTURER

Iittala Group Oy Ab
Hämeentie 135
00560 Helsinki
FINLAND
Phone: +358 204 39 5505
Fax: +358 204 39 5180
<http://www.fiskarshome.com>
E-mail: kuluttajapalvelu@iittala.com



Suomi

KAASA 255 mm
KAASA 475 mm

KÄYTTÖOHJE 21.2.2011

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

Käytä laitetta aina näiden ohjeiden mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Laitte täyttää Tukesin vaatimukset hormittomille takoilte (1/2011)

Tämän käyttöohjeen on laatinut Iittala Group Oy Ab.

Onnittelut uuden Iittala Kaasan hankinnasta. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

VAROITUKSET

1. Räjähdystvaara

- Kaasassa saa käyttää polttoaineena ainoastaan denaturoitua etanolia.
- Kaasaa saa käyttää vain näiden ohjeiden mukaisesti täytettynä.
- Poltinta (2B) ei saa täyttää kuumana tai liekin palaessa. Polttimen on annettava jäähtyä alle 60-asteiseksi ennen säiliön uudelleen täyttämistä. Polttimen jäähtyminen 60-asteiseksi kestää noin 10 minuuttia.
- Kaasan kaikkien osien jäähtyminen huoneenlämpöiseksi kestää noin 1 tunnin.

2. Polttoainetta ei saa säilyttää Kaasan läheisyydessä. Polttoaine on säilytettävä paloturvallisessa paikassa lasten ulottumattomissa.

3. Palavaa Kaasaa ei saa jättää ilman valvontaa.

4. Palavaa Kaasaa ei saa siirtää, koska polttoaine voi läikkyä.

5. Pidä huolta, että lapset, kotieläimet, huonekalut, verhot jne. ovat riittävän kaukana Kaasasta, koska sen pinta kuumenee käytössä. Älä koske Kaasan kuumentuneisiin osiin, äläkä anna lasten syyttää Kaasaa.

6. Käytä Kaasaa ainoastaan hyvin ilmastoidussa, vedottomassa tilassa.

7. Älä käytä Kaasaa ruoan valmistukseen, äläkä polta Kaasassa paperia tai muita vieraita esineitä.

8. Älä sytytä Kaasaa, jos epäilet, että se on vaurioitunut.

9. Kun Kaasa on kuuma, sen lasia ei saa pestä eikä sen päälle saa roiskua vettä tms. Kaasan lasi voi rikkoutua roiskeista.

10. Älä yritä muuttaa liekin kokoa, äläkä puhalla liekkiin.

11. Iittala ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet Kaasan käyttöohjeen vastaisesta käytöstä.

12. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.





Älä täytä Kaasaa
kuumana.



Älä täytä Kaasaa
sen palaessa.

KÄYTTÖYMPÄRISTÖ

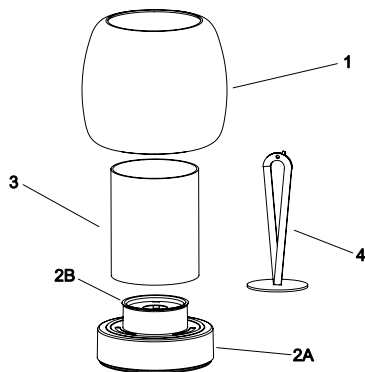
- liittalan Kaasa on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa normaalissa huoneenlämmössä (15–25 °C).
- Kaasaa ei saa sijoittaa suoraan auringonpaisteeseen tai lämmityslaitteen läheisyyteen.
- Kaasa on sijoitettava niin, ettei siihen kohdistu suoraa tuulta esimerkiksi avoimesta ovesta tai ikkunasta.
- Kaasa 475 mm tulee sijoittaa tasaiselle ja tukevalle alustalle. Kaasa 255 mm tulee sijoittaa pöydälle tai muulle tukevalle tasolle, etäälle reunasta.
- Tarkista Kaasan osat ennen sen käyttöönottoa.
- Kun Kaasaa käytetään, suojalasin pintalämpötila nousee noin 110 asteeseen. Lapset ja kotieläimet tulee pitää turvallisella etäisyydellä Kaasan käytön aikana ja 1 tunti sen käytön jälkeen.
- Huoneeseen, jossa Kaasaa käytetään, on suositeltavaa varata sammutusvälineet.
- Huone, jossa Kaasaa käytetään, ei saa olla pinta-alaltaan alle 25 m² eikä tilavuudeltaan alle 60 m³. Lisäksi huoneen ilmanvaihdon tulee olla riittävä.
- Kaasaa ei saa käyttää lämmityslaitteena.
- Kun Kaasa on päällä, suositeltava oleskeluetäisyys on vähintään 0,5 metriä.
- Kaasan sisälle, päälle tai läheisyyteen ei saa laittaa mitään materiaalia (ks. turvaetäisyydet).



Suomi

KAASA 255 MM OSAT

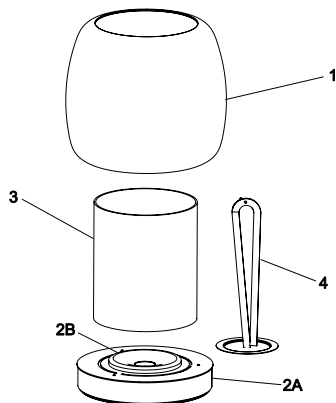
1. Lasikupu
2. Jalusta
 - A. Runko
 - B. Poltin
3. Suojalasi
4. Sytytin/sammutin



Kuva 1. Kaasa 255 mm osat.

KAASA 475 MM OSAT

1. Lasikupu
2. Jalusta
 - A. Runko
 - B. Poltin
3. Suojalasi
4. Sytytin/sammutin



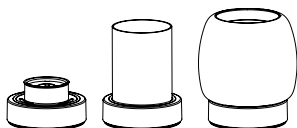
Kuva 2. Kaasa 475 mm osat.



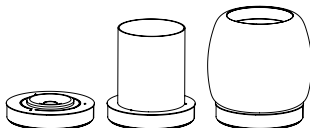
KAASAN KOKOAMINEN

Kaasa 255 mm painaa kokonaisuudessaan noin 3 kg, Kaasa 475 mm 17 kg. Kaasa tulee koota sen käyttöpaikkaan. Nosta Kaasan metallinen jalusta (2) tukevalle alustalle. Aseta sitten suojalasi (3) paikoilleen kohdistinrenkaan tai -tappien sisäpuolelle. Nosta viimeiseksi lasikupu (1) suojalasin ympärille kohdistinrenkaan tai -tappien ulkopuolelle. Rikkimeneviä lasiosia siirrettäessä tulee olla huolellinen ja välttää osien osumista toisiinsa. Kaasaa käsiteltäessä on suositeltavaa käyttää suojahansikkaita, jotta Kaasan pintaan ei jää sormenjälkiä. Kun Kaasaa siirretään paikasta toiseen, sen jokainen osa tulee siirtää erikseen. Suojalasin voi nostaa paikaltaan vasta, kun lasikupu on ensin poistettu jalustasta.

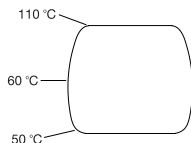
Kuva 3. Kaasa 255 mm kokoaminen.



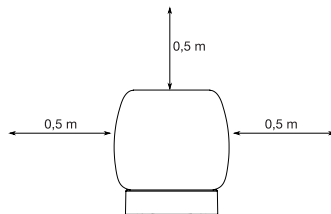
Kuva 4. Kaasa 475 mm kokoaminen.



Kuva 5. Kaasan kuumenevat osat.



Kuva 6. Kaasan turvaetäisyydet.



KAASAN KUUMENEVAT OSAT

Kaasan lasikupu ja suojalasi kuumenevat, kun Kaasaa käytetään. Varo koskemasta Kaasan kuumiin osiin. Liekki voi hetkellisesti tulla ulos suojalasin yläpuolelle.

TURVAETÄISYYDET

Kaasa on sijoitettava riittävälle etäisyydelle (vähintään 0,5 m:n päähän) seinistä, verhoista, katosta ja kaikesta sisustuksesta sekä muista materiaaleista, kuten polttoaineesta.



Suomi

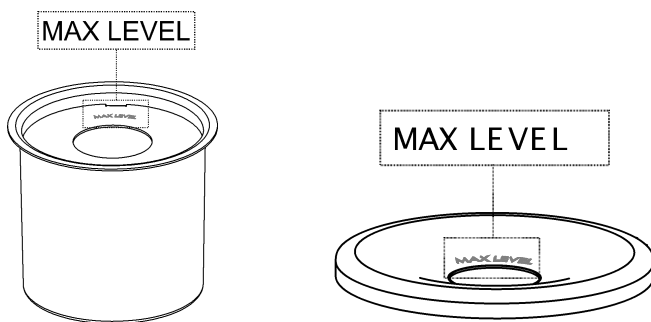
POLTTOAINE

Kaasan polttoaineena on käytettävä denaturoitua etanolia (kauppanimiä muun muassa Sinol, Marinol ja Rödsprit). Polttoaineesta käytetään muissa maissa esimerkiksi nimityksiä Methylated Spirits (Australia ja Iso-Britannia), Denatured Alcohol (Yhdysvallat), Spirits (Eurooppa) ja Alcool à Bruler (Ranska). Etanoli on herkästi syttyvää ainetta, ja se tulee säilyttää paloturvallisessa paikassa lasten sekä eläinten ulottumattomissa. Se voi ärsyttää silmiä ja aiheuttaa huimausta suoraan hengitettynä. Älä tupakoi, kun käsittelet etanolia. Huomioi, että asuinhuoneistossa saa säilyttää enintään 25 litraa herkästi syttyvää ainetta. Tutustu polttoaineen etikettiin aina ennen polttoaineen käyttöä. Tutustu aina paikallisiin määräyksiin polttoaineen säilyttämisestä.

SÄILIÖN TÄYTTÄMINEN

Poltin täytetään siten, että se poistetaan jalustan aukosta yläkautta. Poltin nostetaan tasaiselle pinnalle ja täytetään huolellisesti kanteen asti. Älä täytä poltinta kannen merkinnän (MAX LEVEL) yli (kuva 7). Aseta poltin varovasti paikalleen. Varo läikyttämästä nestettä, kun liikutat poltinta. Jos nestettä läikkyä, pyyhi roiskeet huolellisesti ja odota 15 minuuttia, ennen kuin sytytät Kaasan. Voit myös täyttää polttimen siirtämällä lasikuvun ja suojalasien, mutta ole erittäin varovainen liikutellessasi helposti särkyviä lasiosia. Polttimen kokonaistilavuus on noin 5 desilitraa. Kaasan voi täyttää uudelleen, kun polttimen pintalämpötila on alle 60 astetta. (Polttimen jäähtyminen kestää noin 10 minuuttia.) Kaasaan ei saa laittaa mitään muuta palavaa materiaalia kuin polttoainetta. Kaasaa ei saa missään nimessä täyttää, kun se palaa tai kun se on avotulen läheisyydessä.

Kuva 7. Täyttäminen.



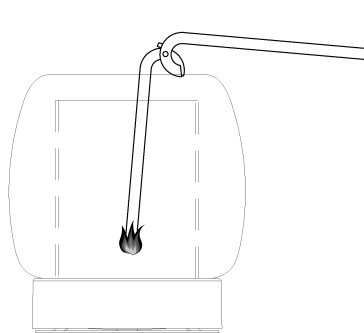


SYTYTTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN

Polttimen tulee olla aina täytetty kanteen asti ennen Kaasan sytyttämistä. Kaasa tulee sytyttää heti polttoaineen lisäämisen jälkeen. Jos Kaasa ei jostain syystä syty, laita sammutinkansi paikalleen ja odota noin 10 minuuttia, ennen kuin yrität sytyttää Kaasan uudelleen.

Kaasa sytytetään sen mukana tulevalla apuvälineellä. Sytyttimen kärki kastetaan polttimessa olevaan polttoaineeseen ja sytytetään Kaasan vieressä. Sen jälkeen palava liekki viedään Kaasan keskellä olevan poltinastian lähelle (kuva 8). Kaasaa sytyttäessä ja sammuttaessa tulee pitää huolta, ettei mikään kehonosa tai vaate ole suoraan polttimen yläpuolella.

Kuva 8. Sytyttäminen.



Polttoaineen pinnasta höyrystynyt etanoli syttyy leimahduksenomaisesti. Alussa liekki voi olla lähes huomaamattoman pieni, mutta muutaman minuutin kuluttua, Kaasan lämmitettyä, liekki muuttuu suuremmaksi. Kun säiliö on palanut tyhjäksi, Kaasa sammuu itsestään. Kaasa palaa noin 4–6 tuntia.

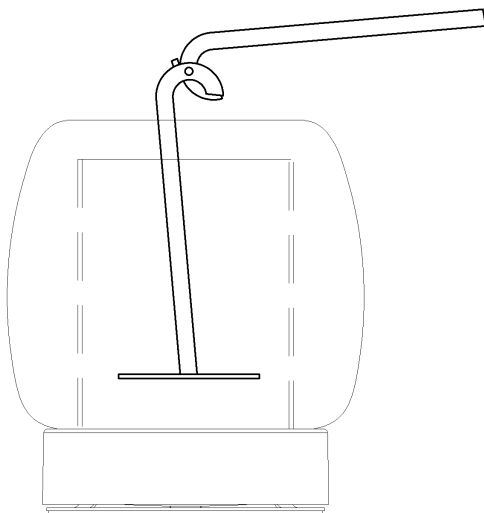
Käytön aikana tuotteesta voi kuulua kiehumaa ääntä, se kuuluu asiaan ja on täysin normaalia. Alussa voi myös tuntua pientä hajua polttoaineesta.

Liekki sammutetaan Kaasan mukana tulevalla sammutinkannella asettamalla kansi liekin päälle (kuva 9). Tulen sammuttamiseen ei saa käyttää vettä tai muuta nestettä.



Suomi

Kuva 9. Sammuttaminen.



Suosittelimme polttamaan polttimeen tyhjäksi jokaisella käyttökerralla, koska jäljelle jäänyt polttoaine höyrystyy helposti huoneilmaan. Polttoainesäiliöön saattaa jäädä pieniä polttoainejäämiä, vaikka liekki onkin jo sammunut. Jäljelle jääneen polttoaineen voi halutessaan kaataa pois kannen sivuissa olevista aukoista, kun poltin on jäähtynyt.

On suositeltavaa, että sammutinkansi pidetään polttimeen päällä, kun Kaasaa ei käytetä.





HUOLTO JA PUHDISTUS

Kaasan lasi- ja metalliosat voidaan puhdistaa yleispuhdistusaineella. Älä käytä puhdistukseen liuottimia tai muita palavia aineita. Poltin mustuu käytössä etanolissa olevien lisäaineiden vuoksi. Mustumia voi yrittää puhdistaa karkealla hankaussienellä. Muita pintoja saa puhdistaa vain pehmeällä liinalla tai sienellä.

TAKUU

Tuotteen valmistaja vastaa valmistus- ja materiaalivirheistä. Vastuu ei koske virheitä, jotka aiheutuvat luonnollisesta kulumisesta, Kaasan vääränlaisesta käytöstä tai näiden käyttöohjeiden laiminlyönnistä. Jos havaitset ongelmia tuotteessa, ota yhteys laitteen myyjään tai valmistajaan.

TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN JA POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ

Tuotteen osat tulee lajitella ennen hävitystä. Metalliosat voi viedä metalliromun keräyspisteeseen. Ulomman lasikuvun voi viedä lasinkeräyspisteeseen, suojalasi on sekajätettä. Pakkauksen kartonkiosat voi viedä pahvinkeräyspisteeseen, muut pehmusteet energijakeen keräyspisteeseen. Käyttöohjeen voi viedä paperinkeräyspisteeseen vasta sen jälkeen, kun tuote on poistettu lopullisesti käytöstä

Tutustu aina paikallisiin määräyksiin eri materiaalien kierrätyksestä ennen tuotteen hävittämistä.

TUOTTEEN VALMISTAJA

Iittala Group Oy Ab
Hämeentie 135
00560 Helsinki
FINLAND
Puhelin: +358 204 39 5505
Faksi: +358 204 39 5180
sähköposti: kuluttajapalvelu@iittala.com
www.fiskarshome.com



Svenska

KAASA 255 mm

KAASA 475 mm

BRUKSANVISNING 02.05.2011

Läs bruksanvisningen noga innan du använder lyktan.

Följ alltid instruktionerna när du använder produkten.

Förvara bruksanvisningen på en säker plats för framtida behov.

Denna produkt uppfyller kraven på skorstensfria eldstäder enligt TUKES, finska

Säkerhets- och kemikalieverket. (1/2011)

Bruksanvisning från Iittala Group Oy Ab.

Tack för att du valt lyktan Kaasa från Iittala. Läs instruktionerna noga innan användning.

VARNINGAR

1. Explosionsrisk

- Endast denaturerad etanol får användas som bränsle i lyktan (produktnamn bland annat Sinol, Marinol och Rödsprit).
- Lyktan får endast användas när den fylts på enligt anvisningarna.
- Bränsletanken (2B) får inte fyllas på när den är varm eller när lyktan är tänd.
- Låt lyktan svalna tills temperaturen understiger 60 °C innan du fyller på bränslebehållaren. Det tar cirka 10 minuter för lyktan att svalna till 60 °C.

2. Förvara inte bränslet nära lyktan. Förvara bränslet på en brandsäker plats utom räckhåll för barn.

3. Lämna inte lyktan oövervakad när den är tänd.

4. Flytta inte lyktan när den är tänd eftersom bränslet kan skvätta.

5. Se till att barn, husdjur, möbler, draperier osv. inte kommer nära lyktan, som blir het även utvändigt vid användning. Vidrör aldrig lyktans heta delar och låt inte barn tända den.

6. Använd endast lyktan i rum med god ventilation.

7. Tillred inte mat i lyktan och bränn inte papper eller andra material i lyktan.

8. Tänd inte lyktan om du misstänker att den är defekt.

9. Rengör inte glaset och stänk inte vatten eller annan vätska på glaset när lyktan är het eftersom glaset då kan spricka.

10. Försök aldrig ändra lågornas storlek och blås inte på elden.

11. Iittala ansvarar inte för skada som uppkommit till följd av att lyktan använts i strid med bruksanvisningen.

12. Förvara bruksanvisningen på en säker plats.





Svenska



Fyll inte på bränsle
när lyktan är het.



Fyll inte på bränsle
när lyktan är tänd.

PLACERING AV KAASA LYKTA

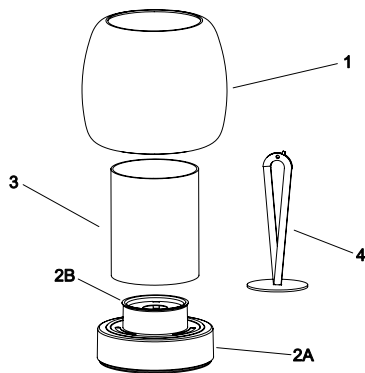
- Iittala Kaasa är avsedd för användning inomhus vid rumstemperatur (15–25 °C).
- Placera inte Kaasa i närheten av värmekällor eller platser där lyktan utsätts för direkt solljus.
- Placera lyktan så att den inte utsätts för vinddrag från till exempel en dörr eller ett fönster.
- Placera Kaasa 475 mm på ett plant och stabilt underlag. Placera Kaasa 255 mm på ett bord eller annat plant underlag, på säkert avstånd från bordskanten.
- Kontrollera alla delar innan du använder produkten.
- Observera att skyddsglasets temperatur blir mycket varm, ca 110 °C, när lyktan är tänd. Håll barn och husdjur på tryggt avstånd från lyktan då den används och 1 timme efter användningen.
- Vi rekommenderar att det utrymme där lyktan används förses med släckningsutrustning.
- Lyktan får inte användas i utrymmen vars yta är mindre än 25 m² och vars volym är mindre än 60 m³. Rummet bör också ha tillräcklig ventilation.
- Kaasa får inte användas som värmekamin.
- Det rekommenderade säkerhetsavståndet när lyktan är tänd är minst 0,5 meter.
- Inga föremål får placeras inuti, ovanpå eller nära lyktan (se säkerhetsavstånd ovan).



Svenska

KAASA 255 MM LYKTANS DELAR

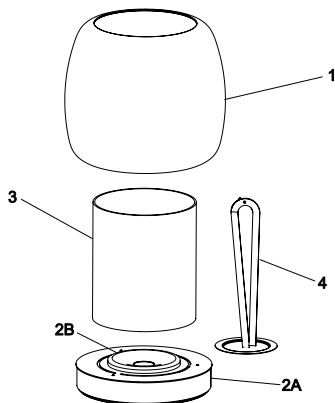
1. Glaskupa
2. Brännardel
 - A. Fot
 - B. Brännare
3. Skyddsglas
4. Tändare/Släckare



Figur 1. Kaasa 255 mm, delar.

KAASA 475 MM LYKTANS DELAR

1. Glaskupa
2. Brännardel
 - A. Fot
 - B. Brännare
3. Skyddsglas
4. Tändare/Släckare



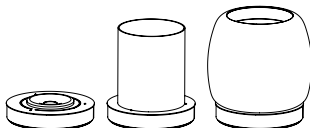
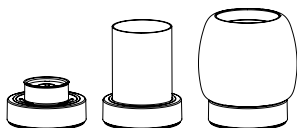
Figur 2. Kaasa 475 mm, delar.

**MONTERING**

Kaasa 255 mm väger totalt 3 kg, medan Kaasa 475 mm väger 17 kg. Produkten bör monteras på den plats där den ska användas. Placera brännardelen i metall (2) på ett stabilt och plant underlag. Passa därefter in skyddsglaslet (3) inuti ringen/i klämmorna. Placera slutligen glaskupan (1) runt skyddsglaslet, utanför ringen. Var försiktig när du hanterar de ömtåliga glasdelarna och undvik att slå delarna mot varandra. För att slippa fingeravtryck på glaslet rekommenderar vi att du använder skyddshandskar när du hanterar din Kaasa-lykta. När du ska förflytta lyktan från ett ställe till ett annat bör du flytta på en del i taget. För att ta bort skyddsglaslet, lyft först av glaskupan från brännardelen.

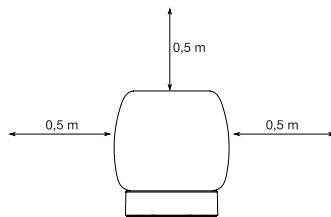
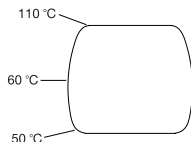
Figur 3. Montering av Kaasa 255 mm.

Figur 4. Montering av Kaasa 475 mm.



Figur 5. Delar som kan bli heta.

Figur 6. Säkerhetsavstånd.

**DELAR SOM KAN BLI HETA**

Glaskupan och skyddsglaslet kan bli heta när Kaasa-lyktan är tänd. Vidrör inte de heta delarna när lyktan är tänd eller nyligen varit det. Lyktans låga kan ibland flamma upp ovanför skyddsglaslet.

SÄKERHETSAVSTÅND

Placera lyktan på säkert avstånd (minst 0,5 meter) från väggar, draperier, tak och inredning samt från brandfarliga material och ämnen.



Svenska

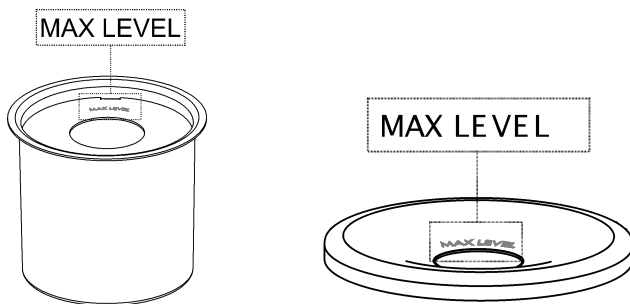
BRÄNSLE

Endast denaturerad etanolsprit (T-sprit) får användas som bränsle i lyktan (produktnamn bland annat Sinol, Marinol och Rödsprit). Bränslenamn i andra områden och länder: Methy-lated Spirits (Australien och Storbritannien), Denatured Alcohol (USA), Spirits (Europa), Alcool à Bruler (Frankrike). Etanol är mycket brandfarligt – förvara bränslet på en brandsäker plats utom räckhåll för barn och djur. Etanol kan irritera ögonen och orsaka yrsel vid inandning. Rök aldrig medan du hanterar etanol. Tänk även på att det kan finnas nationella regler för maximalt tillåten mängd brandfarliga ämnen som får förvaras i hemmet. Kontrollera etiketten innan du använder bränslet. Ta reda på vilka föreskrifter för förvaring av brandfarliga ämnen som gäller i ditt land.

PÅFYLNING AV BRÄNSLEBEHÅLLAREN

För att fylla på bränsle, lyft ur brännaren från foten och placera den på ett plant underlag. Fyll på tills behållaren är full. OBS! Fyll inte på bränslebehållaren över max-märkningen (MAX LEVEL) (figur 7). Placera den fyllda brännaren i foten. Kontrollera så att inget bränsle läcker ut eller spills när du förflyttar brännaren. Vid bränslespill, torka bort det spillda bränslet noggrant och vänta minst 15 minuter innan du tänder lyktan. Du kan även fylla på brännaren genom att avlägsna glaskupan och skyddsglasat, men var försiktig när du hanterar de ömtåliga glasdelarna. Brännaren rymmer totalt ca 500 ml (Kaasa 475mm 1000ml). Efter användning kan du fylla på bränsle i Kaasa-lyktan när bränslets ytemperatur sjunkit till under 60 °C (det tar omkring 10 minuter för bränslet att svalna till den temperaturen). Inga andra brandfarliga ämnen får användas i lyktan än därför avsett bränsle. Din Kaasa-produkt får under inga omständigheter fyllas på medan den är tänd eller om den befinner sig i närheten av öppen eld.

Figur 7. Bränslepåfyllning.



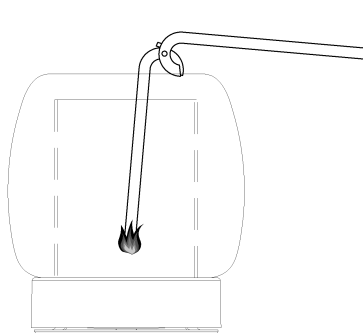


ATT TÄNDA OCH SLÄCKA DIN KAASA-LYKTA

Brännaren ska alltid fyllas upp till maxnivåmarkeringen före användning. Kaasa bör tändas direkt efter det att brännaren fylts på. Om lyktan av någon anledning inte skulle gå att tända, lägg på det medföljande locket, vänta ca 10 minuter och försök sedan tända på nytt.

Du tänder Kaasa med den medföljande tändstaven. Doppa toppen på tändstaven i brännarens bränsle, ta ut den och tänd den vid sidan av lyktan. Rikta sedan tändstavens låga mot brännarens mitt (se figur 8). Varje gång du tänder och släcker din Kaasa-lykta, försäkra dig om att du inte har någon kroppsdel eller några kläder rakt ovanför brännaren.

Figur 8. Tändning.



Den etanol som förångas från bränslets yta antänds omedelbart och flammnar upp. Till en början är lågan mycket liten, men den växer efter några minuter allt eftersom lyktan blir varm. När bränsletanken är tom slocknar lyktan. Kaasa har en brinntid på ca 4–6 timmar.

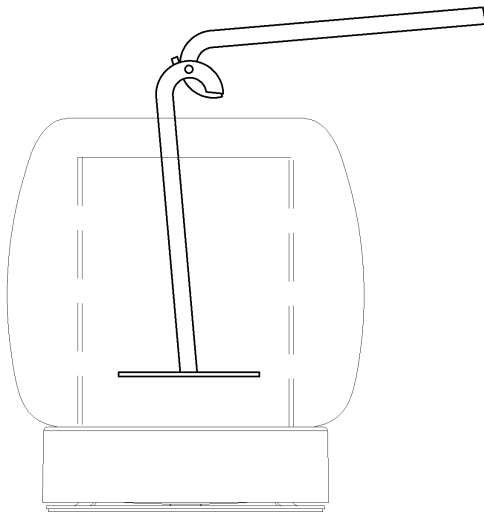
Under användning kan lyktan avge ett kokande ljud. Det är helt normalt. I början kan den även avge en lätt lukt av etanol.

Lågan kan släckas när som helst genom att placera det medföljande släckningslocket över lågan (se figur 9). Använd aldrig vatten eller andra vätskor för att släcka lågan.



Svenska

Figur 9. Släckning.



Vi rekommenderar att du låter bränslebehållaren brinna tom vid varje användning, eftersom kvarblivet bränsle lätt förångas vid rumstemperatur. Små bränslerester kan finnas kvar i bränslebehållaren även efter det att lågan självslocknat. Du kan även hälla ut överblivet bränsle genom hålen i sidan upptill när brännaren svalnat

Vi rekommenderar att släckningslocket förvaras tillsammans med lyktan när den inte används.





UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Lyktans glas och metalldelar kan rengöras med ett allrengöringsmedel. Använd inte lösningsmedel eller andra lättantändliga ämnen. Etanolens tillsatser gör att brännaren blir svart med tiden. Använd en grov skursvamp för att få bort den svarta beläggningen. Till övriga ytor bör en mjuk trasa eller svamp användas.

GARANTI

Tillverkarens garanti gäller tillverknings- eller materialfel. Garantin gäller dock inte fel som uppkommit genom normalt slitage, felaktig användning av produkten eller om instruktionerna i denna bruksanvisning inte följts. Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren om du har problem med lyktan.

KASSERING AV PRODUKTEN

Produktens olika delar ska sorteras innan kassering. Metalldelarna lämnas till en återvinningscentral för återvinning. Det yttre glaset kan återvinnas, men skyddsglaset är inte återvinningsbart. Förpackningens kartongdelar kan återvinnas. Övriga förpackningsdelar lämnas i hushållssoporna för förbränning och energiåtervinning. Bruksanvisningen lämnas till pappersåtervinningen när produkten inte längre används. Kontrollera alltid vilka regler som gäller för avfallsåtervinning på platsen där du bor innan du slänger produkten.

TILLVERKARE

Iittala Group Oy Ab
Hämeentie 135
00560 Helsingfors
FINLAND
Tel: +358 204 39 5505
Fax: +358 204 39 5180
<http://www.fiskarshome.com>
E-post: kuluttajapalvelu@iittala.com



Deutsch

KAASA 255 mm
KAASA 475 mm

GEBRAUCHSANWEISUNG 02.05.2011

Lesen Sie vor der Ingebrauchnahme des Produkts diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

Befolgen Sie bei der Verwendung des Produkts genau diese Anweisungen.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sicher auf.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen von TUKES, der Finnischen Sicherheits- und Chemikalienagentur, für abzugslose Feuerstellen. (1/2011)

Verfasser dieser Gebrauchsanweisung ist die Iittala Group Oy Ab. Danke, dass Sie sich für dieses Iittala Kaasa Produkt entschieden haben. Lesen Sie vor der Ingebrauchnahme des Geräts diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

WARNUNG

1. Explosionsgefahr

- Für dieses Kaasa Produkt darf ausschließlich bio Ethanol (Brennspiritus) verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es gemäß dieser Gebrauchsanweisung befüllt wurde.
- Der Brenner (2B) darf nie befüllt werden, wenn er heiß ist oder während die Flammen brennen. Achten Sie stets darauf, dass der Kamin auf unter 60 °C abgekühlt ist, bevor Sie den Brennstofftank befüllen. Es dauert etwa 10 min, bis der Brenner auf 60 °C abgekühlt ist.
- Bis alle Teile des Produkts sich auf Zimmertemperatur abgekühlt haben, vergeht etwa 1 Stunde.

2. Bewahren Sie den Brennstoff nicht in der Nähe des Kaasa Produkts auf und lagern Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern an einem feuersicheren Ort.

3. Lassen Sie Ihr brennendes Kaasa Produkt nie unbeaufsichtigt.

4. Versuchen Sie nie, das brennende Produkt umzustellen, da dabei Brennstoff verschüttet werden kann.

5. Achten Sie darauf, dass Kinder, Haustiere, Möbel, Vorhänge und Gardinen usw. sich in ausreichend sicherem Abstand von Ihrem Kaasa Produkt befinden, da sich die Oberfläche während des Gebrauchs erhitzt. Berühren Sie niemals die erhitzten Teile und lassen Sie das Produkt nicht von Kindern anzünden.

6. Verwenden Sie das Produkt nur in gut belüfteten, zugfreien Räumen.

7. Verwenden Sie das Kaasa Produkt nicht zum Aufwärmen von Speisen und verbrennen Sie darin kein Papier oder sonstige Fremdkörper.

8. Zünden Sie Ihr Kaasa Produkt nicht an, wenn Sie den Verdacht haben, dass es schadhaft ist.





9. Wenn sich der Kamin erhitzt hat, dürfen Sie das Schutzglas nicht putzen und kein Wasser o.a. auf das Glas spritzen. Das heiße Glas kann durch die Spritzer Schaden nehmen zerspringen.
10. Versuchen Sie nie, die Größe der Flammen zu verändern und blasen Sie nicht in die Flammen.
11. littala haftet nicht für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung.
12. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf.



Nicht befüllen,
solange das Gerät
warm ist.



Nicht im brennenden
Zustand befüllen.

VERWENDUNG IHRES KAASA PRODUKTS

- Das Kaasa Produkt von littala ist zum Gebrauch in Innenräumen bei normaler Zimmertemperatur (15 bis 25 °C) vorgesehen.
- Es darf nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden.
- Es ist so aufzustellen, dass es keinem direkten Windzug, beispielsweise von einer offener Tür oder einem offenen Fenster, ausgesetzt ist.
- Kaasa 475 mm ist auf einem ebenen, festen Untergrund aufzustellen. Kaasa 255 mm ist auf einem Tisch oder eine anderen festen Fläche, nicht zu Nahe am Rand, aufzustellen.
- Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Ihres Kaasa Produkts alle Bauteile.
- Beim Gebrauch Ihres Kaasa Produkts erhitzt sich das Schutzglas auf eine Oberflächentemperatur von ca. 110 °C. Kinder und Haustiere sind während des Gebrauchs und noch 1 Stunde danach in sicherer Entfernung von dem Produkt zu halten.
- Wir empfehlen, in dem Zimmer, in dem Sie das Produkt verwenden, Feuerlöschgeräte bereitzuhalten.
- Der Raum, in dem Kaasa verwendet wird, darf nicht weniger als 25 m² Bodenfläche oder 60 m³ Luftvolumen haben und muss ausreichend belüftet sein.
- Kaasa darf nicht als Heizung verwendet werden.
- Wenn Ihr Kaasa Produkt entzündet ist, ist der empfohlene Sicherheitsabstand von mindestens 0,5 m einzuhalten.
- Es dürfen sich keine Gegenstände innerhalb, oberhalb oder in der Nähe des Produkts befinden (siehe Sicherheitsabstände).



Deutsch

KAASA 255 MM TEILE

1. Glashaube
2. Sockel
 - A. Ständer
 - B. Brenner
3. Schutzglas
4. Anzünder/Löscher

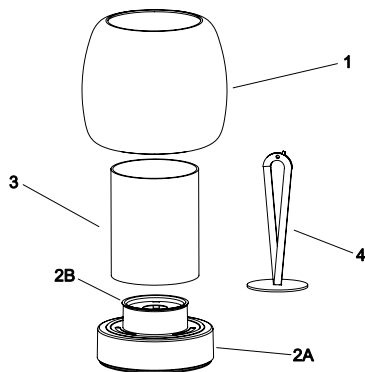


Abb. 1. Kaasa 255 mm Teile

KAASA 475 MM TEILE

1. Glashaube
2. Sockel
 - A. Ständer
 - B. Brenner
3. Schutzglas
4. Anzünder/Löscher

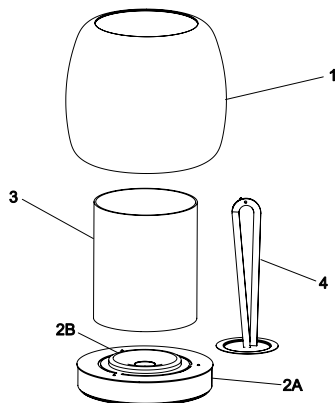


Abb. 2. Kaasa 475 mm Teile



MONTAGE

Kaasa 255 mm hat ein Gesamtgewicht von 3 kg, Kaasa 475 mm wiegt 17 kg, und sollte an dem Ort montiert werden, an dem es verwendet werden soll. Stellen Sie den metallenen Sockel (2) auf einen festen Untergrund und setzen Sie das Schutzglas (3) innerhalb des Rings/der Stifte ein. Abschließend wird die Glashaube (1) außerhalb des Rings über das Schutzglas gestülpt. Da die Glasteile leicht zerbrechlich sind, lassen Sie bitte bei der Montage große Vorsicht walten und achten Sie besonders darauf, dass sie die Materialien nicht gegeneinanderschlagen. Für die Handhabung Ihres Kaasa Produkts sind Schutzhandschuhe zu empfehlen, um Fingerabdrücke auf der Oberfläche zu vermeiden. Beim Versetzen des Produkts an einen anderen Ort sind die Teile einzeln zu bewegen. Das Schutzglas darf nur herausgenommen werden, nachdem die Glashaube vom Sockel entfernt wurde.

Abb. 3. Kaasa 255 mm Montage

Abb. 4. Kaasa 475 mm Montage

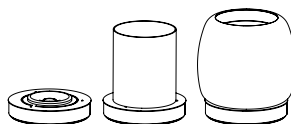
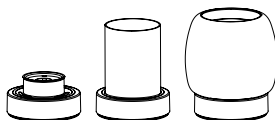
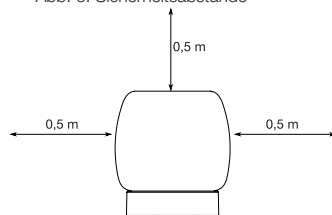
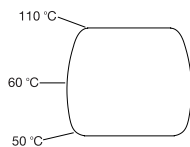


Abb. 5. Sich erhitzende Teile

Abb. 6. Sicherheitsabstände



SICH ERHITZENDE TEILE

Nach dem Anzünden von Kaasa erhitzen sich die Glashaube und das Schutzglas. Diese heißen Teile dürfen keinesfalls berührt werden. Die Flamme kann möglicherweise kurzzeitig über das Schutzglas hinausreichen.

SICHERHEITSABSTÄNDE

Kaasa ist in einem sicheren Abstand (mindestens 0,5 m) von Wänden und Decken, Vorhängen und Gardinen sowie von allem brennbaren Material, wie Brennstoff, aufzustellen.



Deutsch

BRENNSTOFF

Als Brennstoff darf nur Bio Ethanol verwendet werden (skandinavische Markennamen sind u.a. Tinol, Marinol und Rödsprit). Denaturiertes Bio Ethanol ist auch als Methylated Spirits (Australien & Großbritannien), Denatured Alcohol (USA) und Alcool à Bruler (Frankreich) bekannt. Bio Ethanol ist leicht entzündlich und darf nur an Orten gelagert werden, an denen keine Brandgefahr besteht, sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren. Beim Einatmen der entstehenden Gase kann es zu Augenirritationen und Schwindelgefühl kommen. In der Nähe von Bio Ethanol herrscht absolutes Rauchverbot. Beachten Sie, dass die zulässige Menge von in Privathaushalten gelagerten leicht entzündlichen Substanzen begrenzt sein kann. Machen Sie sich mit den für Ihren Wohnort geltenden entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen vertraut. Kontrollieren Sie vor der Verwendung des Brennstoffs das Etikett.

BEFÜLLEN DES BRENNERS

Zum Füllen wird der Brenner aus der Öffnung an der Oberseite des Ständers herausgenommen. Stellen Sie den Brenner auf eine ebene Fläche und füllen Sie ihn vorsichtig von oben. Füllen Sie den Brenner nicht über den am Brenner gekennzeichneten Höchst füllstand (MAX LEVEL) hinaus (Abb. 7). Setzen Sie dann den Brenner vorsichtig wieder ein und achten Sie darauf, dass Sie beim Bewegen des Brenners keinen Brennstoff verschütteten. Falls Brennstoff verschüttet wird, wischen Sie diesen sorgfältig auf und warten Sie 15 min mit dem Anzünden. Sie können den Brenner auch füllen, indem Sie die Glashaube und das Schutzglas entfernen. Seien Sie dabei jedoch bei der Handhabung dieser leicht zerbrechlichen Glasteile besonders vorsichtig. Der Brenner hat eine Aufnahmekapazität von etwa 500 ml (Kaasa 475mm 1000ml). Kaasa kann aufgefüllt werden, wenn die Oberflächentemperatur des Brennstoffs auf unter 60 °C gefallen ist (Der Brennstoff benötigt etwa 10 min zum Abkühlen). In dem Produkt dürfen keine anderen leicht entzündlichen Materialien außerdem genannten Brennstoff verwendet werden. Befüllen Sie Ihr Kaasa Produkt niemals, während es brennt oder sich in der Nähe eines offenen Feuers befindet.

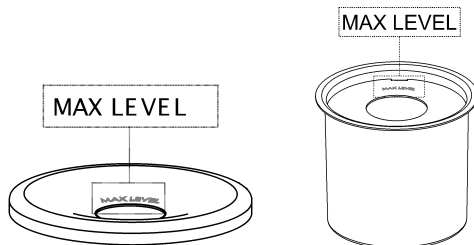


Abb. 7. Füllhöhe



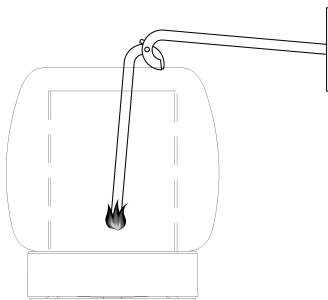


ANZÜNDEN UND LÖSCHEN IHRES KAASA PRODUKTS

Vor dem Anzünden von Kaasa muss der Brenner stets bis zum Höchstfüllstand gefüllt werden. Das Produkt sollte sofort nach dem Befüllen des Brenners angezündet werden. Falls Kaasa sich aus irgendeinem Grunde nicht anzünden lässt, legen Sie den Löschedeckel auf und warten Sie etwa 10 min, bevor Sie es erneut versuchen.

Kaasa wird mit dem mitgelieferten Anzünder angezündet. Tauchen Sie die Spitze des Anzünders in den im Brenner befindlichen Brennstoff und zünden Sie sie neben dem Produkt an. Bringen Sie dann die Flamme in die Nähe der Brennerplatte in der Mitte des Brenners (siehe Abb. 8). Achten Sie darauf, dass sich während des Anzündens oder Löschens Ihres Kaasa Produkts keine Teile Ihres Körpers oder Ihrer Kleidung direkt über dem Brenner befinden.

Abb. 8. Anzünden



Das an der Oberfläche verdampfende Bio Ethanol entzündet sich sofort. Der Brennstoff beginnt dabei zunächst mit einer kleinen Flamme zu brennen, die jedoch nach einigen Minuten, wenn sich Ihr Kaasa Produkt erwärmt hat, größer wird. Wenn der Tank leer ist, erlischt die Flamme von selbst. Kaasa haben eine Brenndauer von etwa 4–6 Stunden.

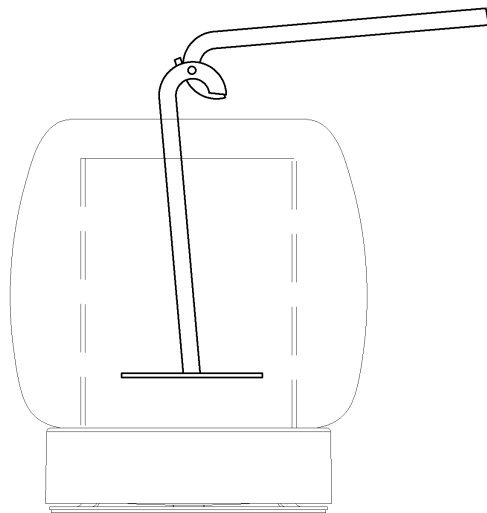
Während des Gebrauchs ist vom Produkt ein Siedegeräusch zu hören, was völlig normal ist. Zu Anfang kann auch ein leichter Brennstoffgeruch zu entnehmen.

Das Feuer kann jederzeit gelöscht werden, indem der Löschedeckel über die Flamme gestülpt wird (siehe Abb. 9). Verwenden Sie auf keinen Fall Wasser oder andere Flüssigkeiten zum Löschen der Flamme.



Deutsch

Abb. 9. Löschen



Wir empfehlen, bei jedem Gebrauch Kaasa so lange brennen zu lassen, bis der Brenner leer ist, da der im Tank verbleibende Brennstoff leicht in die Zimmerluft verdampft. Nachdem die Flamme bereits erloschen ist, können sich noch kleine Brennstoffreste im Tank befinden. Diese können, wenn gewünscht, nach dem Abkühlen des Brenners durch die Löcher an der Seite des Oberteils ausgegossen werden.

Wenn sich das Produkt nicht in Gebrauch befindet, bewahren Sie es bitte mit aufgesetztem Löschedeckel auf.





PFLEGE UND REINIGUNG

Die Glas- und Metallteile können mit einem Universal-Reinigungsmittel gereinigt werden. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel oder andere entzündliche Substanzen. Mit der Zeit färbt sich der Brenner aufgrund der im Ethanol enthaltenen Zusätze schwarz. Diese Beläge können mit einem groben Putzschwamm entfernt werden. Alle anderen Oberfläche sollte nur mit einem weichen Tuch oder Schwamm gereinigt werden.

GARANTIE

Der Hersteller haftet für Produktions- und Materialfehler. Diese Haftung erstreckt sich jedoch nicht auf Fehler durch natürliche Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch des Produkts sowie Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung. Bei Problemen mit dem Produkt wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Hersteller.

ENTSORGUNG DES ALTPRODUKTS

Die Teile dieses Produkts sind vor der Entsorgung zu sortieren. Die Metallteile können als Schrott im Recyclinghof abgegeben werden. Die Glashaube kann ebenfalls recycelt werden, während das Schutzglas nicht recycelbar ist. Das Kartonmaterial der Verpackung ist als Altpapier zu sortieren, während die übrigen Verpackungsmaterialien der Müllverbrennung zugeführt werden können. Wenn das Produkt nicht mehr verwendet wird, kann die Gebrauchsanweisung als Altpapier recycelt werden.

Informieren Sie sich vor der Entsorgung des Produkts stets über die jeweils geltenden Abfall- und Recyclingvorschriften.

HERSTELLER

Iittala Group Oy Ab
Hämeentie 135
FI-00560 Helsinki
FINLAND
Tel: +358 204 39 5505
Fax: +358 204 39 5180
<http://www.fiskarshome.com>
E-Mail: kuluttajapalvelu@iittala.com



Nederlands

KAASA 255 mm

KAASA 475 mm

HANDLEIDING 02.05.2011

U wordt verzocht deze handleiding zorgvuldig door te lezen voordat u het product gaat gebruiken.

Volg altijd deze instructies bij gebruik van het product.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats.

Dit product voldoet aan de eisen die TUKES, de Finse instantie voor veiligheid en chemische stoffen, stelt aan open vuur zonder rookkanaal (1/2011).

Deze handleiding is geschreven door Iittala Group Oy Ab.

Hartelijk dank voor de aankoop van deze Kaasa van Iittala. U wordt verzocht deze handleiding zorgvuldig door te lezen voordat u het product gaat gebruiken.

WAARSCHUWINGEN

1. Ontploffingsgevaar

- De enige brandstof die in de Kaasa mag worden gebruikt, is bio ethanol (gedenatureerde alcohol).
- Het product mag alleen worden gebruikt als deze in overeenstemming met de instructies is gevuld.
- De brander (2B) mag niet worden (bij)gevuuld wanneer deze heet is of wanneer de vlam brandt. De brander moet zijn afgekoeld tot een temperatuur van minder dan 60 °C, voordat de brandstoftank weer mag worden bijgevuuld. Het duurt ongeveer tien minuten voordat de brander is afgekoeld tot 60 °C.
- Het duurt ongeveer een uur voordat alle onderdelen tot kamertemperatuur zijn afgekoeld.

2. De brandstof mag niet in de buurt van de Kaasa worden bewaard. De brandstof moet buiten het bereik van kinderen worden bewaard, op een plaats zonder brandgevaar.

3. Laat de Kaasa niet onbeheerd wanneer deze brandt.

4. Verplaats de Kaasa niet wanneer deze brandt. Dit om te voorkomen dat er brandstof wordt gemorst.

5. Zorg ervoor dat kinderen, huisdieren, meubelen, gordijnen etc. op veilige afstand blijven van de Kaasa, aangezien het oppervlak heet wordt bij gebruik. Raak de hete onderdelen niet aan. Kinderen mogen de Kaasa niet aansteken.

6. Gebruik het product uitsluitend in een goed geventileerde, tochtvrije omgeving.

7. Gebruik de Kaasa nooit voor het bereiden van een maaltijd of om papier of andere voorwerpen in te verbranden.

8. Steek de Kaasa niet aan als u denkt dat deze is beschadigd.





9. Het glas mag niet worden schoongemaakt of met water worden besproeid als het heet is. Water kan het hete glas doen barsten.
10. Probeer nooit de grootte van de vlam te wijzigen en blaas nooit in de vlam.
11. littala is niet aansprakelijk voor enige schade die ontstaat als gevolg van het niet opvolgen van deze instructies.
12. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats.



Niet vullen als de
Kaasa heet is



Niet vullen als de
Kaasa brandt

WAAR KUNT U DE KAASA GEBRUIKEN

- De Kaasa van littala is bedoeld voor gebruik binnenshuis, bij een normale kamertemperatuur (15-25 °C).
- Het product mag niet in het directe zonlicht of in de buurt van een warmtebron worden geplaatst.
- Het product mag niet op de tocht staan. Zet het dus niet in de buurt van bijv. een open deur of raam.
- De Kaasa 475 mm moet op een stevig, waterpas oppervlak worden geplaatst. De Kaasa 255 mm moet op een tafel of een ander stevig oppervlak worden geplaatst, niet vlak bij de rand.
- Controleer alle onderdelen voordat u de Kaasa in gebruik neemt.
- Als de Kaasa brandt, stijgt de oppervlaktetemperatuur van het beschermglas tot ongeveer 110 °C. Houd kinderen en huisdieren op een veilige afstand als de Kaasa brandt (en gedurende een uur na gebruik).
- Het verdient aanbeveling om brandblusapparatuur in de kamer te hebben als u het product gebruikt.
- De Kaasa dient niet te worden gebruikt in een kamer met een oppervlakte van minder dan 25 m² of een volume van minder dan 60 m³. De kamer moet ook voldoende geventileerd zijn.
- De Kaasa dient niet als verwarming te worden gebruikt.
- Als de Kaasa brandt, houd dan de veilig aanbevolen afstand aan van ten minste een halve meter.
- Plaats geen voorwerpen in, op of vlak bij het product (zie veilige afstanden).

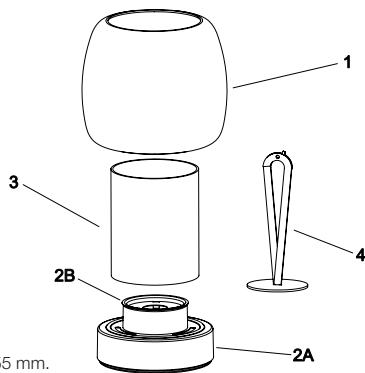


Nederlands

ONDERDELEN KAASA

255 MM

1. Glazen stomp
2. Voetstuk
 - A. Voet
 - B. Brander
3. Beschermglas
4. Aansteker/dover

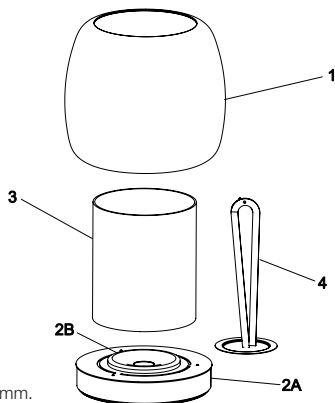


Afbeelding 1. Onderdelen Kaasa 255 mm.

ONDERDELEN KAASA

475 MM

1. Glazen stomp
2. Voetstuk
 - A. Voet
 - B. Brander
3. Beschermglas
4. Aansteker/dover



Afbeelding 2. Onderdelen Kaasa 475 mm.

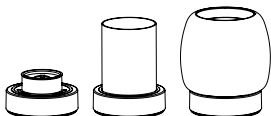


Nederlands

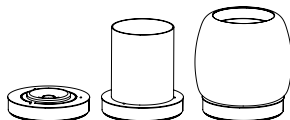
MONTAGE

De Kaasa 255 mm weegt in totaal 3 kg en de Kaasa 475 mm weegt 17 kg. Het product moet worden gemonteerd op de plaats waar u het gaat gebruiken. Zet het metalen voetstuk (2) op een stevig oppervlak. Plaats vervolgens het beschermglas (3) binnen in de ringen/pinnen. Plaats de glazen stomp (1) om het beschermglas heen, buiten de ring. Wees voorzichtig bij het verplaatsen van de breekbare glazen onderdelen. Voorkom ook dat de onderdelen elkaar raken. Bij het hanteren van de Kaasa verdient het aanbeveling om beschermende handschoenen te dragen, om vingerafdrukken op het oppervlak te voorkomen. Als u het product wilt verplaatsen, moet elk onderdeel apart worden verplaatst. Het beschermglas kan pas worden verwijderd, nadat de stomp van het voetstuk is verwijderd.

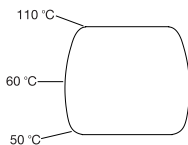
Afbeelding 3. Montage Kaasa 255 mm.



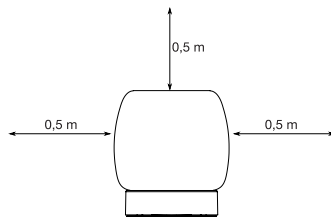
Afbeelding 4. Montage Kaasa 475 mm.



Afbeelding 5. Hete onderdelen.



Afbeelding 6. Veilige afstanden.



HETE ONDERDELEN

De glazen stomp en het beschermglas worden heet als de Kaasa brandt. Raak de hete onderdelen niet aan. De vlam kan soms even boven de bovenkant van het beschermglas uitkomen.

VEILIGE AFSTANDEN

De Kaasa moet op een veilige afstand (minimaal een halve meter) geplaatst worden van wanden, gordijnen, plafond, meubelen en ander brandbaar materiaal, zoals brandstof.



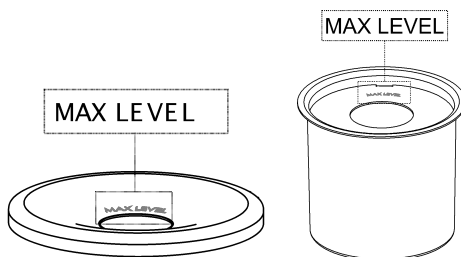
Nederlands

BRANDSTOF

Als brandstof moet Bio ethanol worden gebruikt (in Scandinavië worden o.a. de merknamen Sinol, Marinol en Rödsprit gebruikt). Bio ethanol staat ook bekend als methylated spirits (Australië en Groot-Brittannië), denatured alcohol (VS) en alcool à bruler (Frankrijk). Ethanol is licht ontvlambaar en moet worden bewaard op een plaats waar geen brandgevaar is, buiten het bereik van kinderen en dieren. Het kan irritatie aan de ogen veroorzaken, evenals duizeligheid indien het direct wordt ingeademd. Rook niet als u ethanol gebruikt. Denk eraan dat er regels kunnen bestaan voor de maximum hoeveelheid licht ontvlambare stoffen die in een woning mag worden opgeslagen. Controleer het etiket voordat u de brandstof gebruikt. Controleer altijd de plaatselijke voorschriften voor de opslag van brandstof.

VULLEN VAN DE BRANDER

Als u de brander wilt vullen, neemt u deze van bovenaf uit het gat in het voetstuk. Plaats de brander op een effen oppervlak en vul deze voorzichtig helemaal tot bovenaan. Het brandstofniveau mag niet boven het punt MAX LEVEL aan de bovenkant uitkomen (afbeelding 7). Plaats de brander voorzichtig weer terug. Zorg ervoor dat er geen brandstof wordt gelekt of gemorst als u de brander verplaatst. Als er brandstof wordt gemorst, veeg dit dan zorgvuldig weg en wacht 15 minuten voordat u de Kaasa aansteekt. U kunt de brander ook vullen door de glazen stolp en het beschermglas te verwijderen. Doe dat echter heel voorzichtig, aangezien de glazen onderdelen breekbaar zijn. De totale capaciteit van de brander is ongeveer 500 ml (Kaasa 475mm 1000ml). De Kaasa kan opnieuw worden gevuld wanneer de oppervlaktetemperatuur van de brandstof gedaald is tot minder dan 60 °C (het duurt ongeveer tien minuten voordat de brandstof is afgekoeld). Er mag in dit product geen ander brandbaar materiaal worden gebruikt dan deze brandstof. De Kaasa mag absoluut niet worden bijgevuld als deze brandt of als deze zich in de buurt van open vuur bevindt.



Afbeelding 7. Vullen.



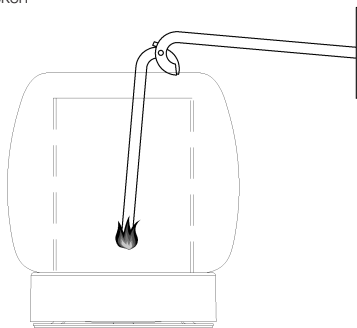


AANSTEKEN EN DOVEN VAN DE KAASA

De brander moet altijd tot bovenaan worden gevuld voordat u de Kaasa aansteekt. Nadat de brander is gevuld, moet de Kaasa direct worden aangestoken. Als de Kaasa om welke reden dan ook niet wil branden, zet dan het doofdeksel op zijn plaats en wacht ongeveer tien minuten voordat u de Kaasa weer probeert aan te steken.

De Kaasa moet worden aangestoken met de meegeleverde aansteker. Doop de punt van de aansteker in de brandstof in de brander. Steek deze punt dan aan naast de Kaasa. Breng vervolgens de brandende vlam vlak bij de branderplaat in het midden (zie afbeelding 8). Als u de Kaasa aansteekt of weer dooft, zorg er dan voor dat u geen enkel lichaamsdeel of kledingstuk direct boven de brander houdt.

Afbeelding 8. Aansteken



De ethanol die vanaf het brandstofoppervlak verdampt, ontbrandt en vat onmiddellijk vlam. De vlam is in eerste instantie klein, maar wordt groter naarmate de Kaasa warmer wordt. Als de brandstoftank leeg is, gaat de Kaasa vanzelf uit. Kaasa brandt ongeveer 4-6 uur.

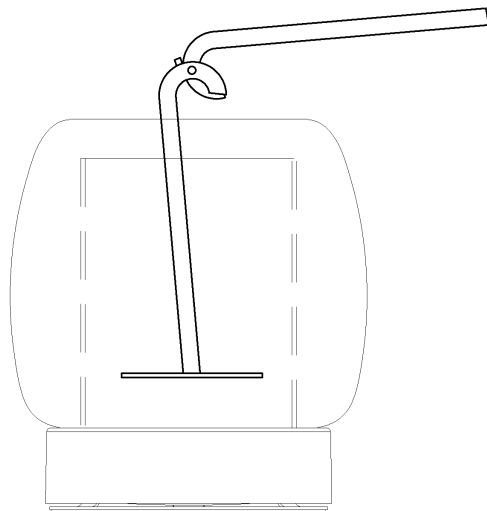
Het kan zijn dat het product tijdens gebruik een borrelend geluid maakt. Dit hoort zo en is volstrekt normaal. Het is ook mogelijk dat de brandstof in het begin een lichte geur verspreidt.

De vlam kan op elk gewenst moment gedoofd worden door het meegeleverde doofdeksel over de vlam heen te plaatsen (zie afbeelding 9). Gebruik geen water of andere vloeistoffen om de vlam te doven.



Nederlands

Afbeelding 9. Doven.



We adviseren om elke keer als u de Kaasa gebruikt, alle brandstof in de tank op te laten branden. De overgebleven brandstof kan anders in de kamer verdampen. Er kan een klein beetje brandstof in de tank achterblijven, nadat de vlam al is uitgegaan. Indien gewenst, is het mogelijk de overgebleven brandstof leeg te gieten via de gaten in de zijden aan de bovenkant, nadat de brander is afgekoeld.

We adviseren om het doofdeksel op de brander te houden wanneer u het product niet gebruikt.





Nederlands

VERZORGING EN REINIGING

Het glas en de metalen onderdelen kunnen met een gewoon schoonmaakmiddel worden gereinigd. Gebruik geen oplosmiddelen of andere brandbare stoffen. Tijdens het gebruik wordt de brander zwart door de toevoegsels in de ethanol. De zwarte vlekken op de brander kunnen worden verwijderd met behulp van een grove schuurspons. Andere oppervlakken mogen alleen met een zachte doek of spons worden schoongemaakt.

GARANTIE

De fabrikant is verantwoordelijk voor fabrieks- en materiaalfouten. Deze aansprakelijkheid geldt niet voor gebreken die zijn ontstaan door natuurlijke slijtage, onjuist gebruik van het product of het niet volgen van deze instructies. Als u problemen hebt met het product, neem dan contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht of met de fabrikant.

WEGGOOIEN VAN HET PRODUCT

Voordat u het product weggooit, moeten de onderdelen worden gesorteerd. De metalen onderdelen kunnen worden gerecycled bij een metaalrecyclingsbedrijf. De glazen stomp kan worden gerecycled, maar het beschermglas niet. De kartonnen delen van de verpakking kunnen worden gerecycled en de rest van het verpakkingsmateriaal kan worden ingeleverd voor energierugwinning. Als het product niet meer wordt gebruikt, kan ook het papier van deze handleiding worden gerecycled.

Controleer altijd wat de plaatselijke regels voor afval en recycling zijn, voordat u het product weggooit.

FABRIKANT

Iittala Group Oy Ab
Hämeentie 135
FI-00560 Helsinki
FINLAND
Tel: +358 204 39 5505
Fax: +358 204 39 5180
<http://www.fiskarshome.com>
E-Mail: kuluttajapalvelu@iittala.com

